



מִן הַחֵדָּר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְזוּרִים קָרָה: 9  
 из одаје долази олуја, и-од-северних-ветрова хладноћа.  
[H7135](#) [H4215](#) [H0935](#) [H2315](#)

S juga dolazi oluja, i sa severa zima.

מִנְשַׁמַּת־ אֵל יִתֵּן קָרָה וְרוֹחַב מַיִם בְּמוֹצָק: 10  
 од-даха Божјег настаје лед, и-ширина воде у-ледењаку.  
[H4164](#) [H4325](#) [H7341](#) [H7140](#) [H5414](#) [H0410](#) [H5397](#)

Od dihanja Božijeg postaje led, i široke vode stiskaju se.

אֶף־ אֵרֵךְ יִטְרִיחַ עָב רָסִיפִן עָנָן אֲוֵרוֹ: 11  
 такође влагом оптерећује облак, расипа облак своје. светлости-своје.  
[H0216](#) [H6051](#) [H5645](#) [H2959](#) [H7377](#) [H0637](#)

I da se natapa zemlja, nateruje oblak, i rasipa oblak svetlošću svojom.

וְהוּא וּמִסְבּוֹת מִתְהַפֵּךְ [בְּתַחֲבוּלָתוֹ] (בְּתַחֲבוּלָתוֹ) לְפַעֲלָם כָּל 12  
 и-он окретањем мења-правац по управама-својим за-делом-својим, све  
[H1931](#) [H4524](#) [H2015](#) [H8458](#) [H8458](#) [H3605](#) [H6467](#)  
 אֲשֶׁר וַיְצַוֵּם עַל־ פְּנֵי תִבְלֵ אֶרֶצָה:  
 што-им заповеди лицу по васељене земаљске.  
[H6680](#) [H6440](#) [H8398](#) [H0776](#)

I on se obrće i tamo i amo po volji Njegovoj da čini sve što mu zapovedi po vasiljenoj.

אִם־ לְשֹׁבֵט אִם־ לְאֶרֶצוֹ אִם־ לְחֶסֶד יַמְצֵאֵהוּ: 13  
 било за-штап било за-земљу-своју било за-милост учини-да-се-нађе.  
[H7626](#) [H0776](#) [H4672](#)

Čini da se nađe ili za kar ili za zemlju ili za dobročinstvo.

הַאֲיִנָּה הַאֵיבָה אֵיבָה עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל: 14  
 послушaj Јове, стани и-размисли о-чудесима Божјим.  
[H0238](#) [H2063](#) [H0347](#) [H5975](#) [H0995](#) [H6381](#) [H0410](#)

Čuj to, Jove, stani i gledaj čudesa Božija.

הֲתָדַע בָּשׂוּם־ אֱלֹהֵהָ עָלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אֹרֶן עָנָן: 15  
 знаш-ли кад-Бог-положи ставља на-њих, и-заблист светлост облака-свог?  
[H3045](#) [H0433](#) [H3313](#) [H0216](#) [H6051](#)

Znaš li kako ih On uređuje i kako sija svetlošću iz oblaka svog?

הֲתָדַע עַל־ מִפְּלְשֵׁי־ עָב מִפְּלְאוֹת תְּמִים דְּעִים: 16  
 знаш-ли за лебдења облака, чуда савршеног у-знању?  
[H3045](#) [H4657](#) [H5645](#) [H4652](#) [H8549](#) [H1843](#)

Znaš li kako vise oblaci? Znaš li čudesa Onog koji je savršen u svakom znanju?

אֲשֶׁר־ בְּנִדְיָה חֲמִים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מְדָרוֹם: 17  
 ти-чија одећа је-топла кад-утихне земља од-југа,  
[H2525](#) [H8252](#) [H0776](#) [H1864](#)

Kako ti se haljine ugrelu kad umiri zemlju s juga?

תִּרְקִיעַ עֲמוֹ לְשַׁחֲקִים חֲזָקִים כִּרְאִי מוֹצָק: 18  
 можеш-ли-растући с-њим небо, чврсто као-огледало ливено?  
[H7554](#) [H7834](#) [H2389](#) [H7209](#) [H3332](#)

Jesi li ti s Njim razapinjao nebesa, koja stoje tvrdo kao saliveno ogledalo?

הוֹדִיעֵנוּ מַה-נֹּאמַר לוֹ לֹא-נִעְרָף מִפְּנֵי-הַשָּׁדָי: 19  
 тагом. пред можемо-уредити не њему; да-кажемо шта поучи-нас  
[H2822](#) [H6440](#) [H3808](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3045](#)

Nauči nas šta ćemo Mu reći; ne možemo od tame govoriti po redu.

הִיְסַפֵּר-לוֹ כִּי אֲדַבֵּר אִם-אָמַר אִישׁ כִּי יִבְלַע: 20  
 зар-ће-му-се-јавити да да говорим? или-да каже човек да буде-прогутан?  
[H1104](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#)

Hoće li Mu ko pripovediti šta bih ja govorio? Ako li bi ko govorio, zaista, bio bih proždrt.

וְעַתָּה לֹא רָאוּ אֹר אֲזָרוּ בְּתִיר הוּא בְּשָׁחֲקִים וְרוּחַ עֶבְרָה 21  
 а-сада не виде светлост, блиставу она-је у-облацима; али-ветар прође  
[H7307](#) [H7834](#) [H1931](#) [H0925](#) [H0216](#) [H7200](#) [H3808](#) [H6258](#)

וְתַטְהֵרֵם:  
 и-очисти-их.  
[H2891](#)

Ali sada ne mogu ljudi gledati u svetlost kad sjaji na nebu, pošto vetar prođe i očisti ga;

מִצְפוֹן זָהָב יֵאָתֵר עַל-אֱלֹהִים נוֹרָא הוֹד: 22  
 са-севера злато долази, над Богом страшно је-величанство.  
[H1935](#) [H3372](#) [H0433](#) [H0857](#) [H2091](#) [H6828](#)

Sa severa dolazi kao zlato; ali je u Bogu strašnija slava.

שָׂדֵי לֹא-מִצְאָנְהוּ שְׂנִיָּא-כַח וּמִשְׁפָּט וְרֵב-צְדָקָה 23  
 не Свемогући, можемо-га-наћи, узвишен-је у-сили, и-правду и-велику праведност  
[H3808](#) [H7706](#) [H4672](#) [H7689](#) [H4941](#) [H7230](#) [H6666](#)

יַעֲבֹרָה: לֹא  
 нарушава. не  
[H3808](#)

Svemoguć je, ne možemo Ga stignuti; velike je sile, ali sudom i velikom pravdom nikoga ne muči.

לָכֵן יִרְאוּהוּ אַנְשִׁים לֹא-יִרְאֶה כָּל-חַכְמֵי-לֵב: פ 24  
 зато боје-га-се људи; не гледа ниједног мудрог срцем.  
[H7200](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3372](#) [H2450](#) [H3605](#)

Zato Ga se boje ljudi; Ne može Ga videti nikakav mudrac.